

И. С. Зеленецкая, Г. А. Элиасберг

Научные конференции по русскому языку как средство организации самостоятельной проектной работы иностранных студентов

В статье обобщается опыт проведения студенческих конференций по русскому языку как иностранному, реализации в исследовательской проектной деятельности лично-ориентированного подхода к обучению; обосновывается эффективность использования инструментария электронной образовательной среды вуза для организации самостоятельной научно-исследовательской деятельности студентов.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, научная деятельность студентов, самостоятельная работа, информационно-коммуникационные технологии, проектная деятельность, электронно-образовательная среда.

I. S. Zelenetskaya, G. A. Eliasberg

Student Scientific Conferences on the Russian Language for Foreign Students as a Method of Independent Project Work in a Non-Foreign Language Specialized Institution of Higher Education

This article summarizes the experience of holding student conferences on Russian as a foreign language, implementation of this research-based project based on the individual approach to learning; a substantiation of effectiveness to use electronic learning environment for the organization of students' independent research work.

Keywords: Russian as a foreign language, a scientific activity of students, independent work, information and communication technology, project endeavour, electronic learning environment.

В современной системе высшего образования научно-исследовательская деятельность студентов становится одним из важных компонентов профессиональной подготовки будущих специалистов. Самостоятельная исследовательская работа направлена на расширение полученных теоретических знаний и совершенствование навыков их практического применения; она позволяет студентам проявить свои творческие способности, реализовать индивидуальные устремления, приобрести и усовершенствовать навыки поиска, критического отбора и анализа необходимой информации, важнейшими источниками которой стали интернет и цифровые базы данных. Одной из эффективных форм организации самостоятельной работы являются студенческие научные конференции, позволяющие реализовать современный коммуникативно-компетентный подход к образованию.

Организация студенческих научных конференций по русскому языку как иностранному (РКИ) призвана стимулировать интерес и повышать мотивацию к изучению русского языка, включая такие его аспекты, как научный стиль речи и академическое письмо [1]. Это в полной мере относится к развитию научного творчества

и иностранных студентов, обучающихся на кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации Московского государственного университета экономики, статистики и информатики (ЛиМК МЭСИ). Секция РКИ проводится по тематике «Традиции и инновации в преподавании и изучении русского языка» и «Инновационные технологии в общении и обучении глазами иностранных студентов» в рамках общеузовских научных студенческих конференций МЭСИ. Данная статья обобщает опыт организации работы этой секции, что в значительной мере отражает общее направление научных и образовательных разработок вуза в лингводидактике и профессиональной подготовке иностранных студентов.

Цель проведения конференции – стимулирование научной деятельности студентов-иностранцев, обучающихся в иноязычной среде. В ее задачи входит формирование общекультурных и профессиональных компетенций выпускника российского вуза, в первую очередь таких, как способность осуществлять сбор, обработку и оценку информации, участвовать в разработке инновационных методов, средств и технологий в области профессиональной деятельности, прово-

дить научные исследования; владение культурой мышления, способностью к восприятию, обобщению анализу информации, постановке цели и выбору путей ее достижения; умение логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь. В ее задачи также входит повышение образовательного потенциала студентов-иностранцев, совершенствование навыков работы с русскоязычными источниками, литературой и доступными им ресурсами интернета как на русском, так и на родном, английском и других языках-посредниках, усвоение и переработка выявленной информации для итоговой презентации на русском языке результатов проведенного исследования. Среди важнейших аспектов организации работы секции РКИ можно назвать приобретение студентами-иностранцами опыта публичных выступлений на русском языке и участия в дискуссии, оформления публикаций в виде тезисов и статей. Участие в конференциях помогает студентам-иностранцам глубже изучить и освоить на практике научный стиль речи, а также затронуть аспекты коммуникативной деятельности на русском языке в рамках своей будущей профессии.

В работе конференции кафедры ЛиМК принимают участие студенты-иностранцы всех специальностей вуза (бакалавры и магистранты нефилологического профиля, то есть будущие экономисты, бухгалтеры, менеджеры, маркетологи, IT-специалисты, юристы и др.). Помимо этого доклады на секционных заседаниях представляют и российские студенты МЭСИ, участвующие в исследовательских грантах кафедры ЛиМК, а также призеры и победители олимпиады по русскому языку среди школьников, организуемой в МЭСИ. Этот подход позволяет представить широкий круг исследовательских работ, отражающий историю и современное состояние русского языка, вопросы его изучения за рубежом, а также применения новых технологий как в лингвистике, так и в лингводидактике. Студенческие конференции по РКИ способствуют привлечению студентов-нефилологов к научной тематике, связанной с лингвистическими и лингводидактическими аспектами развития информационного общества.

Тематика исследований студентов-иностранцев связана с вопросами изучения русского языка за рубежом, в том числе на постсоветском пространстве, с информационно-коммуникационными технологиями в преподавании и изучении русского языка, сетевой ком-

муникацией как новой речевой средой, с вопросами современной методики преподавания РКИ в оценке студентов-иностранцев, а также с лингвистическими аспектами межкультурной коммуникации. Работа над проектом каждого участника конференции предусматривает не только обобщение и анализ информации по избранной теме, но и проведение прикладного исследования или наблюдения.

В качестве примеров направлений исследований приведем некоторые темы докладов, подготовленных студентами из стран СНГ, Вьетнама, Китая и Монголии в 2010–2013 гг. За время работы секции сложилось несколько направлений исследований, вызывающих особый интерес студенческой аудитории. Прежде всего это тематика, связанная с функционированием русского языка в социальных сетях и современных СМИ (например, «Twitter-мания: микроблоги глазами студентов», «Культура общения в реальном и виртуальном окружении», «Развитие социальных сетей в Грузии», «Социальные сети Монголии», «Facebook глазами иностранных студентов», «Формирование коммуникативных барьеров в сетевом и внесетевом общении», «Место социальных сетей в повседневной коммуникации студента и реализация коммуникативных потребностей студента в сетевом пространстве»). Не меньший интерес – в первую очередь у студентов из стран СНГ и Балтии – вызывают проблемы, связанные с состоянием современного русского языка на постсоветском пространстве (например, «Русский язык в блогосфере Киргизстана», «Русский язык в Таджикистане», «Современная языковая ситуация в Республике Молдова», «Использование сайтов государственных учреждений в научной работе студента (на примере госучреждений Азербайджана и Российской Федерации)»). Особое внимание иностранных студентов привлекают вопросы, связанные с инновационными технологиями в методике преподавания русского и других иностранных языков (например, «Web-quest как новый формат проектной деятельности учащихся (из опыта использования технологии в иностранной аудитории)», «Сценарии речевого взаимодействия при использовании социального сервиса блогов в обучении иностранному языку (русский язык как иностранный)», «Социальные сети как инструмент изучения иностранных языков (на примере работы вьетнамских студентов с материалами личной страницы «Лингвистический эксперимент» в Facebook)»). Эта тематика позво-

ляет студентам рассказать о своем личном опыте применения указанных технологий и представить собственные методические разработки по данному направлению.

В особую группу можно выделить доклады, посвященные межпредметным исследованиям, реализующие связь между лингводидактикой и предметной областью специализации студентов. Так, например, студентов-маркетологов привлекают исследования языка рекламы («Ключевые слова в контекстной рекламе: постановка новой коммуникативной задачи (на примере деятельности интернет-магазина)», «Использование словообразовательных возможностей русского языка и приемов языковой игры в современной коммерческой рекламе»); будущих юристов интересует такой актуальный аспект, как соблюдение авторских прав в виртуальной среде («Юридические аспекты, связанные с работой в социальных сетях и размещением в них электронного контента», «Проблема защиты авторских прав на учебные материалы, размещенные в социальных сетях»). Важными являются вопросы терминологии, связанные с языком специальности и дальнейшей профессиональной деятельностью («Из опыта создания учебного двуязычного китайско-русского словаря терминов и понятий специальности “налоги и налогообложение”», «Национальное и интернациональное в терминологической номинации на примере терминосферы “налоги и налоговое право”»). Таким образом, участие студентов в конференции стимулирует их интерес к исследованию самых разных сторон социальной, учебной и будущей профессиональной деятельности в аспекте речевой коммуникации и функционирования современного русского языка.

Подготовка к студенческой конференции проводится в электронной образовательной среде – Виртуальном кампусе МЭСИ, где размещаются объявления, календарь событий, а также материалы конференции, организуется консультационный форум. Заседание секции проводится в формате вебинара – сетевого семинара, позволяющего всем желающим участвовать в конференции в режиме удаленного доступа. Запись вебинара доступна для всех студентов и преподавателей, что в дальнейшем дает возможность анализировать допущенные ошибки и отрабатывать навыки публичной речи. Открытое голосование по результатам конференции для определения лучших работ и выступлений также проводится в виртуальной среде в форме сетевого

опроса в Виртуальном кампусе МЭСИ [2]. Все это позволяет приблизить работу секции к формату сетевой конференции – актуальной в настоящее время форме проведения учебных, научных и профессиональных мероприятий [3, 4].

Преподаватели РКИ, выступающие в роли научных руководителей, оказывают студентам помощь в выборе тем исследования, формулировке целей, задач и выводов, поиске источников и литературы. При выборе темы учитываются интересы студентов, их компетенции и уровень владения русским языком. Иностранцы получают рекомендации по организации своей исследовательской и экспериментальной работы. На консультациях в процессе индивидуальной работы со студентами преподаватели имеют возможность скорректировать их навыки углубленного и выборочного чтения, выделения основного содержания текста, реферирования и аннотирования литературы, отбора репрезентативной информации. Преподаватели РКИ оказывают консультативную помощь студентам-иностранцам во время работы над письменным текстом доклада, т. е. монологического репродуктивного высказывания на основе прочитанных ими текстов, проведенных наблюдений и исследований. Во время индивидуальных консультаций преподаватели обращают внимание на фонетические аспекты научной речи, порядок слов, длину предложений, отрабатывают со студентами-иностранцами речевые модели, языковые клише, синтаксические конструкции, характерные для научного стиля, а также приемы, связывающие композиционные части выступления. Преподаватели помогают в подготовке устных выступлений, обращая внимание студентов на время звучания речи с учетом выделенного регламента (обычно 15 минут), редактируют письменные доклады (объем 3–4 печатных страницы), разъясняя требования, предъявляемые к составлению научной статьи и тезисов как разновидности научно-информативного текста [6]. Особое внимание уделяется отбору визуального и текстового материала для презентаций, созданных в программе Microsoft PowerPoint.

Методическая подготовка конференции РКИ включает в себя размещение в Виртуальном кампусе МЭСИ объявлений о конференции и этапах ее работы, требований к докладам и публикуемым материалам, проведение индивидуальных консультаций в очной и дистанционной форме (электронная почта, блоги, форумы). Преподаватели формируют программу конференции,

помогают студентам поддерживать активную дискуссию на русском языке во время обсуждения докладов, учитывая уровни языковой компетенции каждого участника. Важным аспектом методической работы является разработка объективных и понятных участникам критериев оценки исследования и его презентации во время публичного выступления. Эти критерии отражены в анкетах, которые заполняют участники, гости и жюри секции РКИ. Основными параметрами оценки являются научное и практическое значение результатов работы, новизна и достоверность ее результатов, эрудированность автора в рассматриваемой области, композиция работы и ее особенности (логика изложения, убедительность рассуждений, оригинальность мышления), оценивается оформление материала и его представление в электронной презентации, соблюдение регламента выступления, а также уровень языковой компетенции учащихся.

Для многих студентов-иностранцев участие в конференции секции РКИ становится первым опытом самостоятельного научного исследования и презентации его результатов как в форме письменных текстов, так и в устной публичной дискуссии на русском языке. Участие в конференции совершенствует речевые умения студентов-иностранцев в области аудирования и говорения: слушатели должны понимать звучащий доклад и вопросы по его содержанию, докладчик должен отвечать на вопросы без опоры на заранее подготовленный текст. Обсуждение доклада на конференции развивает умение аудирования не только монолога, но и диалога, позволяет развивать навыки восприятия студентами-иностранцами звучащей русской речи с учетом акцентных особенностей других иностранных студентов. Таким образом, в практической учебной работе удастся реализовать принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности. Участие студентов-иностранцев в научных конференциях по РКИ способствует активизации их коммуникативных навыков в полилингвальной и мультикультурной среде общения. В условиях сокращения часов, отводимых на аудиторские занятия, такая форма самостоятельной работы студентов, как научная конференция, расширяет возможности индивидуальной работы преподавателя со студентами-иностранцами, позволяет учитывать профессиональные интересы и языковой уровень каждого участника. Проведение студенческих конференций по русскому языку как иностранному в МЭСИ можно рас-

сматривать как один из примеров реализации идей и методов Smart-education, позволяющих создавать и размещать авторский контент в интерактивной образовательной среде, передавать знания не только от преподавателя студентам, но и от студента студенту, что способствует развитию их творческого потенциала и навыков коммуникации в области будущей профессиональной деятельности [5].

Библиографический список

1. Владимирова, С. С. Международная студенческая конференция на факультете русского языка как иностранного [Текст] / С. С. Владимирова, А. П. Иванова // Вестник Герценовского университета. - 2008. Вып. 11. Народное образование. Педагогика. - С. 53–55.
2. Гуляева, Н. А. Учебная работа с сервисом сетевых опросов в практике преподавания русского языка как иностранного [Текст] / Н. А. Гуляева, И.С. Зеленцкая // Сборник научных докладов всемирного виртуального конгресса по русскому языку и русской культуре «Планета «Русский язык» в виртуальном лингво-коммуникативном пространстве». – Изд-во «Limush», 2012. С. 154 – 158 / URL: http://mesi.cliro.unibo.it/data/_uploaded/file/atti/WVCongress.pdf
3. Нилова, С.В. Сетевая студенческая конференция как инновационная форма деятельности кафедры педагогики ИвГУ [Текст] / С.В. Нилова, В.В. Анненков // Образовательные технологии и общество (Educational Technology & Society). - Казань, 2004. - № 7 (2). С. 206–212.
4. Педагогические технологии дистанционного обучения [Текст] / под редакцией Е.С. Полат. – 2-е изд., стер. Москва, 2008. – 400 с.
5. Россия на пути к SMART-обществу [Текст]: коллективная монография / под ред. проф. Н.В. Тихомировой, проф. В.П. Тихомирова. - М.: МЭСИ, 2012. – 280 с.
6. Шустикова, Т.В. Студенческая учебно-научная конференция как форма работы по развитию коммуникативной компетенции иностранных учащихся (предвузовский этап обучения) [Электронный ресурс]: материалы международной научной конференции «Международное сотрудничество в организации образования» / Т.В. Шустикова. - С.-Петербургский государственный университет. 2–4 июля 2012. – Режим доступа: <http://icee.dis.spbstu.ru/proceedings2012/papers/FSTU/FSTU2012-17.pdf>

Bibliograficheskij spisok

1. Vladimirova, S. S. Mezhdunarodnaya studencheskaya konferentsiya na fakul'tete russkogo yazyka kak inostrannogo [Tekst] / S. S. Vladimirova, A. P. Ivanova //

Vestnik Gertsenovskogo universiteta. - 2008. Vyp. 11. Narodnoe obrazovanie. Pedagogika. - S. 53–55.

2. Gulyaeva, N. A. Uchebnaya rabota s servisom setevykh oprosov v praktike prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo [Tekst] / N. A. Gulyaeva, I.S. Zelenetskaya // Sbornik nauchnykh dokladov vseirnogo virtual'nogo kongressa po russkomu yazyku i russoj kul'ture «Planeta «Russkij yazyk» v virtual'nom lingvokommunikativnom prostranstve». – Izd-vo «Limush», 2012. S. 154 – 158 / URL: http://mesi.cliro.unibo.it/data/_uploaded/file/atti/WVCongress.pdf

3. Nilova, S.V. Setevaya studencheskaya konferentsiya kak innovatsionnaya forma deyatel'nosti kafedry pedagogiki IvGU [Tekst] / S.V. Nilova, V.V. Annenkov // Obrazovatel'nye tekhnologii i obshhestvo (Educational Technology & Society).- Kazan', 2004. - № 7 (2). S. 206–212.

4. Pedagogicheskie tekhnologii distantsionnogo obucheniya [Tekst] / pod redaktsiej E.S. Polat. – 2-e izd., ster. Moskva, 2008. – 400 s.

5. Rossiya na puti k SMART-obshhestvu [Tekst]: kollektivnaya monografiya / pod red. prof. N.V. Tikhomirovoj, prof. V.P. Tikhomirova. - M.: MEHSI, 2012. – 280 s.

6. SHustikova T.V. Studencheskaya uchebno-nauchnaya konferentsiya kak forma raboty po razvitiyu kommunikativnoj kompetentsii inostrannykh uchashhikhsya (predvuzovskij ehtap obucheniya) [EHlektronnyj re-surs]: materialy mezhdunarodnoj nauchnoj konferentsii «Mezhdunarodnoe sotrudnichestvo v organizatsii obrazovaniya» / T.V. SHustikova. - S.-Peterburgskij gosudarstvennyj universitet. 2–4 iyulya 2012. – Re-zhim dostupa: <http://icee.dis.spbstu.ru/proceedings2012/papers/FSTU/FSTU2012-17.pdf>